

# LOS PRINCIPIOS

Inserte sus avisos en  
**Los Principios**  
que con ello obtendrá resultado

Director: ARTIGAS MENÉNDEZ CLARA

DIOS, PATRIA Y LIBERTAD

Año IX - Núm. 1207.-San José, Jueves 8 de Noviembre de 1923

PORTEPAQU

## PERIODICO TRISEMANAL

Aparece los Martes, Jueves y Sabados por la mañana

## DIRECCION Y ADMINISTRACION

Calle 18 de Julio números 564 y 566

## Precios de suscripción

| EN LA CIUDAD          |      |
|-----------------------|------|
| Por un año adelantado | 5.50 |
| • seis meses          | 2.90 |
| • tres meses          | 1.50 |
| EN CAMPEÑA            |      |
| Por un año adelantado | 6.00 |
| • seis meses          | 3.00 |
| • tres meses          | 1.50 |

## Indicador cristiano

8.-Jueves.-San Claudio.  
9.-Viernes.-San Teodoro.

## LOS PRINCIPIOS

### Un interesante proyecto

del señor Viera González

El diputado departamental señor Rafael Viera González ha presentado a la Asamblea Representativa un interesante proyecto, cuyo texto encontrarán los lectores más abajo. Su tiempo para detenernos en estudiar la iniciativa apuntada, que sin embargo, consideramos muy oportuna y simpática, hemos de ocuparnos de la idea del diputado Viera González en ediciones próximas. Dice así el proyecto que nos ocupa:

#### LA H. Asamblea Representativa,

#### DECRETA:

Art. 1.º Créanse tres Comisiones denominadas A, B y C, de Inspección y Contralor, del seno de la H. Asamblea Representativa Departamental.

Art. 2.º La integración de estas tres Comisiones, se hará de acuerdo con la representación proporcional integral de los partidos.

Art. 3.º Las Comisiones de la referencia, tendrán los siguientes cometidos:

#### COMISION A.

Fiscalizar la Contabilidad, trámite de los asuntos, archivo general, horarios y reglamento de la Administración y del Personal de los Concejos, Departamentos de Administración y Auxiliares. En estos últimos organismos, a fin de abreviar trámite, se le comete también, a esta Comisión, todas y cada una de las facultades que se le acuerdan, por este artículo, a la Comisión B.

#### COMISION B.

Se le comete, inspeccionar los Establecimientos de Instrucción Pública, de Enseñanza Primaria y Secundaria, y los distintos servicios públicos de la ciudad, que están bajo la superintendencia del Concejo Departamental de Administración, locales y paseos públicos, teatros, salones de biografías, cine de acrobacias, hoteles, restaurantes, casas de hospedaje, fondas, cafés, confiterías, fábricas donde se elaboran bebidas y sustancias alimenticias, molinos, fonderías, tabernas, mataderos, Corrales de abastos, casas de inquilinos, pensiones, prostíbulos, cementerios, etc., y finalmente todo acto, paraje, local, etc., establecido, que tenga actividad pública, o indirectamente, que en moral, instrucción y salud pública.

#### COMISION C.

Le compete a esta Comisión, la inspección y contralor, de todo lo relativo a obras públicas y privadas, vialidad rural y urbana, revoque, cercos, veredas, corrales, cordones y pavimentación de la Ciudad, y control de la población, donde funcionan Concejos Auxiliares.

Art. 4.º Dichas Corporaciones podrán en cualquier momento, y en días y horas hábiles ejercer todas y cada una de las atribuciones que se les confía, debiendo tener presente, en todo momento, que su cometido debe efectuarse, sin ocasionar el menor trastorno en el funcionamiento del mecanismo administrativo, y de los diversos servicios públicos y particulares.

Art. 5.º Todas las gestiones de estas Corporaciones, tendrán el carácter de reservadas, hasta tanto entiendan en ellas, la H. Asamblea Representativa Departamental.

Art. 6.º Las «Comisiones de Inspección y Contralor», estarán obligadas a pasar trimestralmente a la H. Asamblea Representativa Deptal., un informe circunstanciado de todos y cada uno de los actos realizados, haciendo conocer el resultado obtenido, así como su opinión al respecto.

Art. 7.º Las «Comisiones» nombradas no podrán ejercer otras funciones, que las de «Inspección» y «Contralor», siendo puramente consultivas de la H. Asamblea Representativa Deptal., el entrar a juzgar los actos, que ellas realicen.

Art. 8.º Para el mejor desempeño de sus funciones, quedan facultadas la «Comisión» de la referencia, para solicitar de la Mesa de la H. Asamblea, los medios de locomoción necesarios, los que deberán ser provistos de inmediato.

Art. 9.º El H. Concejo Deptal. de Administración, reglamentará el presente proyecto, en todo de acuerdo, con las disposiciones municipales vigentes.

Art. 10.º Conmunique, publíquese, insértese en el Registro respectivo y archívese. Sala de Sesiones de la H. Asamblea Representativa Departamental.-San José, Noviembre 6 de 1923.

el pueblo, tomando así, las Asambleas Representativas, su verdadera intervención en la buena marcha del Gobierno Comunal. Si las Asambleas Representativas, después de legislar en forma de «Decretos Leyes» para los Departamentos, cumplen debidamente con esa verdadera conquista democrática, de «Inspeccionar» y «Contralor» las diversas funciones del complejo resorte administrativo de los Concejos Departamentales de Administración y Auxiliares—pueden decirse que a equivocarse, que habrán cristalizado, en la práctica, los elevados fines que inspiraron al altruista y noble espíritu del legislador, al concederlos la tan anhelada «Autonomía Municipal», cumpliendo así, a la vez, ampliamente, las justas aspiraciones populares.

San José, Noviembre 6 de 1923.

RAFAEL VIERA GONZALEZ.

## Sección literaria

ALGARROBO Y GRANITO

En la falda de este cerro espinado de corte y hierro, un algarrobo torcido, rompiendo la Peña dura, tiende al aire enrarecido su rama musculosa.

Siglos de sol y de viento le dieron tanto tormento, que reproduces plantado al pie del áspero monte, el grupo desesperado y trágico de Looconte.

El forzado corazón del árbol, con la presión de la piedra se empuja, y como lágrimas mudas, lloran gotas de resina las negras ramas desecadas.

Cuando retóbe el anciano al bravo sol del verano, mil abejas zumbarán en cada florido amonto, y en el aire azul podrán un zureo estremecimiento.

Y estará todo sonoro con sus dulces fiores de oro, cuando sorban estas gotas de la dura tierra inerte, el jugo que las cigarras en casto inmenso convierten.

Así en el monte de piedra el árbol salva su vida, su folio, alegre, tul, a los insectos su vino su canto al cielo azul.

JUAN CARLOS DAVALOS

Tasail, (Andes Calabaquies), Agosto de 1923

## Homenaje al Puerto de Palos

Lo tributarán las repúblicas americanas

Como homenaje de simpatía al Puerto de Palos, de donde Cristóbal Colón partió para emprender la titánica tarea de descubrir un nuevo Continente, las naciones americanas han resultado que cada una, fondee un buque de guerra de su respectiva escuadra, mandado de expreso, en el Río Tinto, entre la Villa de Palos y La Rábida.

He aquí el orden en que fondearán dichos buques:

Brasil: un buque de guerra de la Argentina; Mayo: uno de Chile; Junio: del Ecuador; Julio: de Estados Unidos; Agosto: de Guatemala; Setiembre: de México; Octubre: de Perú; Noviembre: del Uruguay y Diciembre: de Venezuela.

La resolución la dio tomada de común acuerdo con el Alcalde de Palos, y el Guardía del Convento de Santa María de la

## CASA MANZUR

Colosal surtido de  
**PRIMAVERA Y VERANO**

Surtido novedoso  
Artículos nobles

Precios de ocasión, y  
**VIENDO MIS PRECIOS NADIE COMPRA**  
EN OTRA PARTE

Visite mi casa y se convencerá

No deje de tomar los vinos finos

**TIPO MEDOC**  
**TIPO BARBERA**

de la Granja "Castello Rosso"

Elaborados con uvas seleccionadas

En venta en todos los buenos almacenes

Escritorio: 18 DE JULIO 649.

Los dos teléfonos.

Rábida y es una demostración bien elocuente del amor de las repúblicas americanas hacia la madre España.

## PARA EL HOGAR

Conservación de la leche en el verano

El problema de mantener fresca la leche durante el tiempo caluroso es muchas veces de difícil solución, especialmente donde hay niños. Si no se consigue hielo, se recomienda colocar la jarra de la leche bien envuelta en una tela de muselina, sobre un plato que contenga agua. Los bordes inferiores de la muselina entran en contacto con el agua, la cual, por obra de la capilaridad, se propaga al resto del tejido y rodea la jarra con una especie de película de agua.

Como esta es mala conductora del calor, la leche se mantiene fría. Se ha probado que la leche se mantiene en buen estado por largo tiempo si se le expone a la influencia de rayos rojos. Durante los meses más luminosos del año es conveniente, pues, envolver la botella de la leche con un papel colorado. Si se usa este procedimiento, se verá que la leche tarda en agriarse, aun en tiempo tormentoso.

## La anécdota de hoy

Cuestión gramatical

Don Francisco Romay era profesor de gramática en Santiago del Estero y don Melitón Pasos era... comprador de mulas. Un día se encontraron (fueron amigos) y sostuvieron el siguiente diálogo:  
—¿Para dónde está por ir, don Melitón?  
—Voy a Bolivia.

—No se dice «a» Bolivia, sino «para» Bolivia.  
—¿Y a que va, don Melitón?  
—«Para» comprar mulas.  
—No se dice «para», sino «a» comprar mulas.

—¿Parece que mis observaciones le han disgustado, don Melitón. Lo veo muy pensativo.

—Si, estoy pensando si echarlo «a» o «para» la porra.

## Escuelas a concurso

En Montevideo, acaban de conseguir la Dirección efectiva de dos escuelas de este departamento las jóvenes maestras señoras Rosa Caputi de Cortázar y la señorita Matilde Clara y Clara, que se presentaron a concurso de oposición por las escuelas N.º 33 y 35, respectivamente, situadas en Paso de las Piedras y Capurro.

Es un doble triunfo del magisterio local que nos complacemos en destacar y por lo que felicitamos a las maestras nombradas.

## El reloj de agua chino

El Celeste Imperio es el pueblo más maravilloso que se conoce. Rara es la invención europea que no se atribuyen los chinos, a veces con algunos siglos de precedencia.

La imprenta, la brújula, la pólvora, las máquinas de vapor y los compases se cuentan entre los innumerables descubrimientos que pertenecen a los chinos, los que por lo tanto se arrojan los compatriotas de Confucio, privándose de esa satisfacción a

**Enrique Sánchez Varela**  
ABOGADO

Ha trasladado su estudio a la calle Itzaingó 547

Institución Médica de Socorros Mutuos  
**NUEVO PERIODO DE FRANQUICIAS**

Habiendo alcanzado el número de asociados a esta institución a la cantidad de **2.030** y a solicitud de numerosos interesados, el Directorio ha resuelto abrir un nuevo periodo de franquicias hasta el 30 de Noviembre próximo para las personas que quieran ingresar a la Institución.

Las personas que previo examen médico ingresen dentro de este plazo, gozarán de Servicio Médico y Farmacéutico desde el momento de su inscripción.

Local Social: 18 de Julio 570

San José, Octubre 19 de 1923.

R. REIG

Secretario

A. CHIOLINI

Presidente

## Santiago R. Alfaro

Asambleas 420.-San José, Telé. La Uruguaya

Donato D. Clara Rematador y O

remó 1871. Montevideo. Teléfono La Uruguaya

Salvador Mascheroni Agrimen

tor - En estudio, San José número 438.-Telé. La Uruguaya.

Salvador J. Vivas y Roberto Reig

DENTISTAS

Calle 25 de Mayo N.º 638.

Francisco Perroni Diaz

Rematador.-Comisiones en general.-Calle Vidal 618

Francisco M. Rovira

Contador Público

Apertura de libros, balances y contabilidad.-Guaraní 516.

Andrés J. Chiozza

Médico.-Cirujano

Sarandí 507, ex. Asambleas, Teléfono «La Uruguaya».

Francisco Cobas Cirujano Dentista.

Calle 3556, Consultas de 9 a 12 y de 2 a 6.

Montevideo.

Ana O. de Seartacini Partes.-Ca

lles 410. Telé. La Uruguaya. San José de Mayo.

Dr. I. M. GOULART

Medico.-Cirujano Partes

Vías urinarias y enfermedades de secreción

RAYOS X DE ALTO POTENCIAL

RADIOGRAFIA

HORA: Mañana 9 a 12, tarde 2 a 6 y 8 a 10.

NOCHE: Lunes, Miércoles y Viernes de 8 a 10 y de 11 a 12 (Vías urinarias)

Julio Arnábal Cirujano Dentista

substituto a la calle Artigas 410 entre Uruguay y Larrañaga. San José.

Felix Verde y Sánchez

PRODUCIDORES

Calle Pina 505

Serafin Bonavita

Agente Judicial y remata

tor. Calle 18 de Julio N.º 647.

los «diables extranjeros» que es el remoque con el cual designan a los europeos.

Ahora resulta que nuestras antiguas alepdras ya las conocen hace infinidad de siglos los impalpables chinos.

En la populosa ciudad del Conato existe una que tiene alrededor de 600 años de edad.

Este primitivo reloj de agua consta de cuatro cubas de piedra colocadas una sobre otra en forma de escalera.

El agua que sale del superior va a parar al segundo y de allí sucesivamente hasta el cuarto, donde un flotador graduado sube a medida que se va llenando de agua el cubo.

Cada grado de flotador representa una hora, la cual se escribe sobre una plancha para que los que por allí pasan puedan verla fácilmente.

Al cabo de veinticuatro horas se vacía por completo el cubo que está en primer término, volviendo entonces que dar vuelta al reloj, llenándolo nuevamente de agua.

Como verá el lector, la cosa no puede ser más sencilla.

Esto no obstante, es de suponer que seiscientos años de uso habrán disgustado los agujeros por donde corre el agua, y el reloj marcará las horas con exacto adelanto.

Del departamento de Flores

EN LA ESTANCIA DEL SEÑOR R. PIÑERO

Celebrando las bodas de oro matrimonales del señor Regio Piñero y su esposa doña Nieves Aguilera, se verificó en su estancia el Departamento de Flores, sobre el río San José, una serie de heroicas actos conmemorativos, de los que participaron numerosas personas de la familia de los apreciados ancianos. La falta absoluta de espacio nos impide detallar cada una de las ceremonias, en las que predominó el espíritu cristiano como causa a personas que han formado y mantenido el hogar al calor de la sacrosanta doctrina cristiana para ejemplo

## RECIERI MUSCIO

Cirujano dentista

Calle Evaristo G. Ciganda 428.

ESCRIBANIA PUBLICA

— DE —

Ricardo Apatia y José P. Tejero

ESCRIBANOS

Oficina: Asambleas, 540. San José

Pedro E. Rivero

Rematador público, comisionario en general.—Escritorio en la casa de comercio de los señores Escobedo Rivero e hijos.—Estación Rodríguez.—Rincón de Albano. 2.ª sección

Julio Atilio Ramella

Defensor Judicial

Trasladó su escritorio a la calle Artigas 782

Julio C. Callorda

Corredor y Rematador.—Ar

nal Grande 648.

Dr. Juan P. de Freitas

Médico.-Cirujano-Partes

Guayaquil 25. Potosí. Montevideo

Margarita C. de Chocho

Partes Diplo

mada; Traslado su consultorio a la calle de los festejados.—De tarde se efectúa la

«La Uruguaya».

Leandro Gómez Monserrat

INGENIERO AGRÓNOMO

Hotel Montevideo

Consultas: 8 a 12 m.; y 2 a 6 p. m.

Humberto L. Castelli

AGADONERO

MONTVIDEO: Ocaño 1222.

SAN JOSE: 18 de Julio 357.

Luis Mario López

Cirujano Dentista

Calle Sarandí 718.

Sebastián Buquet

MEDICO CIRUJANO-PARTERO

Ex-Adjunto del Hospital P. Viza Montevideo

Consultas todos los días: de mañana 8 a 9, de tarde 2 a 5 y de noche 7 a 8.

Calle Sarandí 577.—Los dos teléfonos.—San José.

La Escribanía Rafael V. Salguero

se trasladó a su antigua casa calle 25 de Mayo N.º 627 y 631 contigua al Teatro Máccio.

Carmelo Bentancor

ESCRIBANO

Artigos 443.—San José de Mayo.—Teléfono La Uruguaya.

de las actuales generaciones. En efecto, a primera hora de la mañana del día solemne, el Cura Párrico de Trinidad celebró en la misma estancia el Santo Sacrificio de la Misa sacerdotes a cumplir los esposos Aguilera-Piñero en compañía de todos sus hijos y nietos, además de otras personas íntimas de los festejados.—De tarde se efectuó la Eucaristía del Sagrado Corazón de Jesús, dando motivo a otra interesante fiesta religiosa.

A medio día, en el amplio comedor, se obsequió en un banquete a más de setenta contertulios, multitudinosos vinos muy expresivos por que la relativa felicidad terrena continúa muchos años aun acariciando aquel virtuoso hogar, pronunciando brindis alusivos la señora María José Correa y las nietas Nieves María de las Nieves Piñero Espinoza y Nieves Margarita Correa Piñero, el señor Arturo G. Rafala y el Presbítero Aureliano Paredes. De tarde, después de la Eucaristía, se sirvió un espléndido lunch que estuvo a cargo de la Confitaría «Dos Maragatos», instalada en Trinidad por los señores Dolz y Cantiani.

Participaron de las fiestas las siguientes personas: señor Regio Piñero y su señora Nieves Aguilera de Piñero, Fortuna P. de Correa, Regina P. de Serres, Anita P. de Couto, Isabel S. de Piñero, María Ester Couto de Piñero, Angélica P. de Couto, Juan P. de Correa, María P. de Larrañaga, Teresa S. de Piñero, Dionisia P. de Camacho, Natividad Piñero, María Ester Couto, Sara Cabrera Cachón, Coca y Chicha Piñero-Rivero, María M. y María Lise Correa Piñero, Forastania y Elena Couto, Lida Piñero Sarrea, Maruja y Anita Larrañaga Piñero y señoras de Fernández.

## YA LLEGÓ el poderoso aparato

## Receptor de Radio-Telefonía

IMPORTADO POR LA CASA BRUCCOLERI  
**DONDE SE ENCUENTRA EN EXHIBICIÓN**

Desde esta misma fecha se inicia la venta de aparatos por mensualidades. Soliciten datos

DE CAMPAÑA RECOMENDAMOS NOS ESCRIBAN

**V. Bruccoleri e Hijo**

25 de Mayo 614.

SAN JOSÉ

## Instalaciones eléctricas

La CASA VOLT de Victoriano Díaz y Cía.  
TREINTA Y TRES Y URUGUAY - Teléf. La Uruguaya

Atiende a su clientela y al público en general que el Consejo de las Usinas Eléctricas del Estado ha autorizado a esta casa para efectuar instalaciones eléctricas en este departamento.

Al mismo tiempo comunico que los precios de las instalaciones son sumamente módicos y que no admiten competencia, pues me he propuesto favorecer al público uruguayo al que yo también pertenezco y no expropiarlo. No me haré rico, ni compraré automóvil, y si me empiecen por ver los precios de las lámparas y verán la diferencia.

Esperando verlos favorecidos con su visita quedamos a las órdenes.  
Su devoto, Sr. Victoriano Díaz y Cía. y la capilaria de los señores Metallari

## CASA «FÉNIX»

Local de la antigua tienda de SANTOS GARCIA

## Llegaron sombreros de paja, Italianos

CÓMODOS, LIVIANOS

Y a precios más bajo que el Nacional

Menéndez Clara y Cía.



### Juan F. Pieri

Méico-Cirujano-Parto  
Medicina en general—Preferentemente enfermedades de los niños y venereo-sifilíticas.  
Ha trasladado su consultorio a la calle Asamblea 647—Casa que ocupaba anteriormente el doctor de Freitas.

### Carbón de flandubay y algarrobo

a \$ 1.30 el hectólitro  
Carbón fuerte a \$ 1.00 el hectólitro

Se lleva a domicilio.—Calle Barandil y Olimar.—Teléfono «La Uruguaya».

F. González

### Leña en astillas

Para cocina económica a 0.80 y 0.70 centésimos el ciento. Se lleva a domicilio.—Los dos teléfonos.  
Francisco Vicente y González

### SE VENDEN

Un carro de 4 ruedas, para 800 kilos, con arcos y un charret americano en buen estado. Para verlos y tratar: Barraca de Díaz y Jaime.

Oct-25-1 m  
Manuel Irisarri Cirujano-dentista (Ituazingo) 1415, Central. Teléfono «La Uruguaya» 8970.

Perera.—De campaña nos visitó el señor Domingo Etchegoiberry.—Regresa mañana de Montevideo el señor Francisco Alvarez. De la Capital el señor Claudio Mario. Salvo para Montevideo la señora Elena Artola de Chiolini.

Laminas, Marcos obisados barillas para cuadros precios de recambio.  
Muchleria.—Di Rago

ENFERMOS  
Es grave el estado de salud de una niña de los esposos Arriaga-Coutas.—Algo mejor el niño Carlos María Arriaga.—Esta semana el niño Danilo Sosa Buschiano y sigue mejor su hermano Lucho.—Están enfermos los niños Abel, Mely y Carlos Arriaga Clara.

Atfombrar: doy lecciones de Smyrna y Persa hechas a mano. Lata macha para alfombras a \$ 3.00 kilo, lana para tejer a 0.18 medida.—DORA M. DA SILVA.—San José 584.

NECROLOGICA  
Ayer a las 10 y 30 a. m. recibió sepultura en el cementerio local el cadáver de la señora María Peroni de Paiz, fallecida el día anterior. En el acto del sepelio se puso de relieve las simpatías que gozaba la extinta y el pesar causado por el deceso de la ciudadana.

Eugenio J. Cazeaux Contado Público Arregla sucesiones, hace toda clase de operaciones sobre campos, etc., y administra bienes Escriorio Calk Pavandú 1593.

Guillermo J. Bozzo Cirujano dentista Barandil número 526, San José de Mayo

Relojero Suizo Se ocupa de composar de relojes de cualquier marca.—Servicio garantido. Trabajo especial para familias. Precios módicos.—Tratar: Restaurant Oriental de Juan P. Alonso; Arrenal Grande esquina Ituazingo.—Ernesto Fischer.

Quiere usted probar un buen vino de pura uva, de la bodega de la sucesión de Guillermo Celio, Colonia Suiza, visite la casa Antonio Schneider; que es donde hay en venta existencia permanente de queso y manteca.

Institución Médica de Socorros mutuos SERVICIOS DE ESPECIALISTAS

Los doctores Pedro Regules, especialista en oídos, nariz y garganta y Carlos M. Berro, especialista en enfermedades de la vista, que periódicamente vienen a San José, a ejercer sus especialidades, prestarán sus servicios profesionales a los asociados de esta Institución.—La Secretaría avisará los días que estarán en San José.

La Provisión «San José»

Avisa a su clientela que ha recibido queso suizo

Marca T. V.

que vende a 0.60 el kilo.

Otras marcas a 0.50.

Manteca a 1.00 el kilo.

18 de Julio y Colón

Alcaldía del 1.º distrito de la 4.ª sección

José María a L.º de Noviembre de 1923.—He go saber al público que en la Alcaldía del 1.º Distrito de la 4.ª sección procedo a vender una vaca de pelo colorado con la siguiente marca: Si alguna persona se considera con derecho a presentar a esta Alcaldía, con la propiedad correspondiente, Miguel Ramos, Teniente Alcaide.

## Andrés y Rafael Viera González

REMATADORES, COMISIONISTAS Y AGENTES JUDICIALES  
25 de Mayo 636. San José

Señores: Libro Aureliano Paredes, Arturo Rafar, Enrique Cisteb, José P. Iñáez, José D. Correa, Enrique Serres, Ramón, José, Mario, Martín, Zúñiga y Celestino Piñeyro, Pablo, Guaberto, Luis y Alfredo Correa Piñeyro, Juan José Piñeyro, Tomás Conto, Miguel Larrañaga, Lalo Arias Couto, Moisés y Miguel Conto, Jesús Piñeyro, Horacio y Luis Alberto Piñeyro, José Echaiz, Nibia de Piñeyro Espinola, Piñeyro Piñeyro, Piñeyro Echeverry, Piñeyro Correa, Piñeyro Piñeyro, Piñeyro Serres y Couto Piñeyro.

### Monseñor Aragone

Acompañado de varios sacerdotes Monseñor Aragone ofició ayer en las distintas ceremonias religiosas programadas en la Granja «Las Arenas» en Rincón de la Torre, y de las cuales participaron centenares de vecinos de aquel paraje. En la tarde regresó a la ciudad.

Hoy ha efectuado la Visita Pastoral a la Capilla del Huerto realizándose una Comunion General en su honor, durante la Misa que a las 7 celebró el Excmo. señor Arzobispo.

### Concursos de agricultura

Con el fin de estimular la enseñanza agrícola en las escuelas rurales el Inspector Agronómico R. Baigalupí, con la cooperación de los Inspectores Departamental de Instrucción Primaria Señores Cabrera y D'Auria ha iniciado concursos entre los alumnos de Instrucción primaria, ganaderos e industriales rurales. Los vencedores serán premiados con títulos de labradora y libros de enseñanza agrícola.

Es un medio que consideramos conveniente para que los alumnos, futuros agricultores, se preparen para trabajar con éxito aumentando la producción agropecuaria.

### VISITA DE CÁRCEL

Ayer a las 3 de la tarde el Juez Letrado en compañía del Fiscal, el Abogado, el Jefe de Policía, oficial 1.º, Alcalde y otros funcionarios policiales realizó la visita de prácticas a la cárcel departamental. La impresión recibida por los delegados de la Alta Corte de Justicia fue excelente, según nos lo hizo constar en una breve entrevista el propio doctor Jardi Abella. Bien es cierto que el número de detenidos es muy escaso, alcanzando sólo a 9, ninguno de los cuales formuló queja ni elevó pedido alguno a la superintendencia.

### Avisos religiosos

El Cura Vicario hace saber que el Martes 6 por la tarde terminarán en la parroquia las Confesiones. Al propio tiempo encarece a todos los padres de familia que envíen a sus hijos a una gran reunión extraordinaria que se realizará, Dios mediante, hoy jueves 8 a las 3 de la tarde en la Iglesia Parroquial. Esta reunión de niños y niñas la presidirá el

## No compre usted sombreros de paja

Mande el más sucio que tenga a la Sombrerería y Tintorería EL PROGRESO de J. C. González que por sólo \$ 0.80 se lo limpian y arreglan defendiendo como nuevo.

TAMBIEN SE TIÑEN SOMBREROS DE PAJA PARA LUTO

CALLE URUGUAY N.º 472 Teléfona La Uruguaya

PARA LAS FAMILIAS

detalle a continuación a fin de dar una idea a los clientes: para señoras: traido de trajes de lana y seda, precio reclame \$ 2.50 y 2.00.

niños: limpiados y teñidos de trajes de seda y lana, muy módico.

hombres: teñido de trajes \$ 5.00. Así como la limpieza y planchado de los mismos.

El comercio en el ramo de Tienda, Mercería y artículos para hombres ha resuelto no dar mercaderías para ver a domicilio, con la excepción de muestrarios de tejidos, puntillas, festones y botones.

Esta resolución empezará a regir desde el 15 de Noviembre de 1923.

### AGRADECIMIENTOS

Señor Director de los Países—Cumplido con el deber de esposo, de hacer público mi profundo agradecimiento al facultativo doctor J. M. González, así como a su ayudante, doctor R. Guerra quienes pusieron toda su ciencia y un altísimo entusiasmo para devolver a mi esposa su salud.

El doctor J. M. González practicó una difícil operación, con la cual consiguió destruir un terrible mal obteniendo así un éxito completo, lo cual no había conseguido hasta entonces dos especialistas, que anteriormente lo habían practicado una operación semejante, aunque no tan importante.

Hoy felizmente está curada y el solicitador del médico referido el monto de sus honorarios me respondió que sólo lo había hecho gratis por un latido cordial y nada más. Manuel Monterdeca (hijo).—San José, Octubre 26/1923.

XL-1-3 p.

Teneduría de libros y contabilidad de pequeños comercios, se llevan por precios reducidos.—Informes en esta imprenta.

diño arroyo, ignorando al parecer, que se encontraba crecido a consecuencia de recientes lluvias.

El malogrado joven que contaba 20 años de edad se encontraba muy visiblemente entre numerosas familias de esta ciudad, donde la infame noticia ha causado sorpresa y pesar a un tiempo mismo. El cadáver fue conducido a Trinidad para velarlo, y en aquella sociedad la sueta del joven Elinaldo provocó un triste sentimiento.

Presentamos a los deudos del malogrado extinto nuestro sentido pésame.

Caramelos Napolitanos, siempre frescos, no contienen esencia y son rellenos de dulces de leche, yemas, damascos, cítricos, zapallo y frutas. Es el caramelo de moda. Se elaboran y venden en la:

CONFITERIA «PARIS» DE ALFREDO DELGRANDI

El concierto a realizarse en el Teatro que tendrá carácter de beneficencia, se desarrollará de acuerdo con este programa: 1.ª parte.

Pouchielli.—Voz de donna o d'ángel.—Meyerbeer.—Fugio mío, ti bendico (Il Profeta).—Bisot, Habanera (Carmen).—Donizetti.—Oh, mio Fernando (Favorita).

Segunda Parte: Schumann.—Dedicace. Beethoven.—La quenta tomba oscura. Schubert.—Il Sosio.—Saint-Saens.—Sanson et Dalia.

Tercera parte: Puccini.—Preghiera (Tosca).—Verdi. Madre pietaosa Vergine (Forza del Destino).

Como siempre el más grande y variado surtido de sedas y géneros para vestidos de tejidos y colores de última moda lo ha recibido la casa PERERA HNOS. Y ARIAGA.

Demostraciones

El sábado próximo será objeto de una demostración el señor Cleto Correa, a quien ho-

## «OFRECEMOS HOY»

El nuevo surtido de SOMBREROS DE PAJA, recién recibido de una de las principales fábricas de ITALIA

### Precios

\$ 1.80  
\$ 2.00  
\$ 2.20  
\$ 2.60  
\$ 3.50  
\$ 3.80



456-25 de Mayo-460

«LA SERPENTINA»

Teléf. La Uruguaya

## Suceso doloroso Charla social

El joven José Elinaldo ha fallecido alagado

Un joven conterraneo, hijo del conocido hacendado don Domingo Elinaldo, radicado actualmente en Trinidad, ha perecido ahogado en el Arroyo Las Cañas, departamento de Soriano. Las noticias que llegan son muy luctuosas y no permiten detalles del doloroso suceso, sin embargo, se sabe que el joven José Elinaldo Aramburi conduca una tropa de ganado, pretendiendo vadear de noche

mensajera sus amigos despidiéndolo de la vida de amor. Dicho acto se llevó a cabo en Estación González donde reside el señor Correa, quien contrató, en la noche del 14 con la señorita Egrisdia Gutiérrez.

GENEROS PARA VESTIDOS de tejidos y colores de gran moda ha puesto en venta a precios reducidos un grandioso surtido, la casa

PERERA HNOS. Y ARIAGA

Cumpliciones

Con motivo de festejar ayer su día onomástico recibió el saludo de numerosas amigas, siendo muy festejada, la señorita Alejandra Crespo.

Bañeros, visiten el Bañero Artigas, recibido novedades. Gran rebaja de precios. Todo barato.—Asamblea 592.

### VIAJEROS

Después de pasar una temporada en campaña regresó ayer a esta la señorita Hermia Costa Vales.—De Cufé nos visitó el joven Julián López.—Procedente de Soriano ha llegado a esta el señor Ramón Brito acompañado de su familia, quienes ocuparán una casa en la calle Treinta y Tres esquina Curulini.—De Montevideo se encuentra en esta el señor Pedro Ochoa en compañía de su esposa señora María del Rosario Clamplero y su hija.—Salieron para Trinidad el prebitero José F. Elinaldo y el señor Héctor Gelpi.—De Colonia Suiza nos visitaron las señoras Elena Carbajal de Vallarino y Emma Carbajal de Reda.—Llegó de Montevideo el joven Juan Pol Salazar.—De Florida nos visitó ayer el doctor Fernando de Haedo acompañado de su esposa.—Procedente de Rosario estuvo en la ciudad el señor Alfonso D'Angelo en compañía de su familia.—Estuvo entre nosotros la señorita Angela Lois



## No olviden que en la sombrerería y tintorería «El Progreso» de Jesús C. González, se limpian y planchan trajes en pocas horas y además se limpian y arreglan sombreros de paja y Panamá. Calle Uruguay N.º 472 - Tel. La Uruguaya - San José.





# LOS DEPORTES EN SAN JOSÉ

**El match de ayer entre paraguayos y maragatos.—Los huéspedes vencieron a los maragatos por 2 a 0.—Brillante actuación del equipo de la Asociación.—Los agasajos en honor de los visitantes.—Ha sido el de ayer un gran día para el deporte en San José.—Detalles de la memorable jornada sportiva.**

San José, Noviembre 8 1923.

LOS PRINCIPIOS.—Anexo al N.º 1207.

## El partido

**Paraguayos (2) Maragatos (0)**

Pocas veces el Parque Artigas ha presenciado un aspecto más imponente que ayer. La avidez que se denotaba desde el día del anuncio de la realización del internacional se puso de manifiesto, pues varios millares de personas acudieron al citado field para presenciar el match.

### PROLEGÓMENOS

Desde temprano era numerosa la afluencia de público. Los grupos que formaban una compacta caravana se dirigían al ground referido desearos de instalarse cómodamente. Hombres, mujeres y niños, aprovecharon la oportunidad que se les presentó de ver en f enter nuestros footballers a los asunceños. A la hora señalada para la iniciación del encuentro era difícil hallar ubiesación adecuada; palcos, gradas y barreras estaban repletos. El día caluroso aunque bastante nublado, convidaba a participar de aquella hermosa fiesta al aire libre. La Banda Municipal hizo o'r varias piezas de su repertorio, dando así más alegría y animación a la fiesta. Ejecutó el Himno Paraguayo al presentarse los jugadores ante el palco oficial.

### EL MATCH

Bastante después de la hora que se había fijado para la iniciación, a las 5 y 15 dió comienzo el partido. Previos los hurras de práctica y de haber recibido el capitán del cuadro visitante un hermoso bouquet de flores naturales con cintas representando los colores de las banderas nacional y paraguaya, el árbitro señor Ricardo Vallarino llamó a los conjuntos, los que se alistaron en esta forma:

**Paraguayos:** Denis; Gorostiaga y Fretes; G. Nesi, E. Díaz y A. Miranda; A. Celada, I. López, O. López, Rivas y Elizcheli.

**Maragatos:** Fabricio; Laca y Pérez; Poey, González y Mascheroni; Chapper, Cabrera, Arieta, Rodríguez y Pereiras.

El doctor Alvarez es el encargado de dar el kick-off, recibiendo López la ball. Entablada la lucha, desde los primeros momentos se advierte un equilibrio absoluto. González despoja de la ball a López, pasándola a Cabrera a quien detiene muy bien Fretes. Los locales apremian con insistencia a la defensa paraguaya, pero cometen el error de no shotear. Un pase de Mascheroni a Pereyras da a éste ocasión para emprender un «rush» tirando desviado. López y Rivas se acercan en rápidas combinaciones a la valla maragata, surgiendo Laca que desbarata todo intent; Chapper centra desviado; Fretes; un peligroso avance de los centrales albos, Gorostiaga detiene a costa de corners, el que ejecutado por Chapper hace pasar un mal momento a Denis ante un violento shot de Rodríguez que pasó sobre el travesaño. Pereyras, que ha jugado admirablemente, sirve medidos centros que desconciertan a la zaga albinoja, pero sus compañeros no saben aprovechar.

Foul de Chapper a Fretes, tira este mismo devolviendo Poey de heading. López cerca de Fabricio desvía. Los maragatos impresionan mejor que sus adversarios; accionando en forma excelente pero desafortunada; dos oportunidades se le presentaron de vencer a Denis; la primera la recibió Cabrera, mientras el arquero nada podía hacer por detenerla, pero se demoró y Denis arrebató la ball. La segunda sólo la ambición de Arieta de entrar junto con la pelota a la red lo llevó a la pérdida de una oportunidad magnífica. González echa a corners ejecutándolo mal Elizcheli; se cobra offside a Rivas, tirándolo Laca. Cabrera shotea interceptando Denis el tiro. El público alienta a los locales, exigiéndoles la conquista de un goal que merecen en recompensa a su destacada actuación. Pío y González sufren accidentes, suspendiéndose el juego momentáneamente. Estando los nuestros en la ofensiva el silbato del referee anuncia la terminación de la primera etapa sin haber sido abierto el score.

### IMPRESIONES

El primer tiempo nos fué en un todo fa-

vorable; los maragatos jugaron mejor que su rival y por ende se hicieron acreedores a la obtención de un goal por lo menos. Así lo entendió también el público que comentaba mientras se hacía el descanso reglamentario. La defensa y ataque accionaron como movidos por un resorte. Lógicamente merecieron llevar ventaja sobre su contendiente, pero S. M. la suerte, se opuso a que se cristalizaran sus esfuerzos.

### SEGUNDO TIME

A las 6 y 25 mueve la ball Arieta avanzando los suyos, deteniendo Fretes la ball con la mano dentro del area penal, falta que el juez no advirtió. El mismo envía la ball a corners el que es tirado por Pereyras, sin dirección. Rodríguez eleva cerca de Denis, y López intenta cortarse, pero Pérez que ha tenido un buen comportamiento le sale al paso quitándole la ball.

### PRIMER GOAL

Laca comete foul cerca del area peligrosa cobrándolo el juez. Sanciona Díaz la pena deteniendo Fabricio el shot, con tan mala suerte que se le escapó la pelota de las manos, oportunidad que aprovechara Zelada para marcar el primer goal a favor de los suyos. Este contraste desanima a los locales, decayendo bastante el juego. En cambio recrudescen los avances paraguayos, dando abundante trabajo a la defensa. González sufre varios accidentes que obligan la suspensión del juego. Otro tanto sucede a Mascheroni una vez.

### SEGUNDO GOAL

El decaimiento sufrido en las filas locales hace prever la obtención de un nuevo goal de parte de los visitantes, lo que sucede de esta manera: una carga de los presididos por López pretende, Pérez detener, pero falla, yendo la ball a caer en poder de Zelada quién con recio shot cruzado vence a Fabricio por segunda vez.

Los albos reaccionan e intentan descontar ventajas, arremetiendo sobre la ciudadela de Denis que pasa por trances difíciles. En los minutos finales vuelven a estar en la ofensiva on donde anotamos tiros de Pereyras, Arieta y Cabrera, todos ellos carentes de dirección.

Y con el triunfo de los visitantes se dió por terminado el encuentro. A no mediar la tirantez de espacio que obliga la reseña de varias incidencias, habríamos ofrecido una crónica amplia, reservándonos para el sábado algunos comentarios sobre la brillante actuación de nuestro equipo; pero aún cuando ese factor coarte nuestros deseos, no vamos a dejar de decir hoy que la derrota fue injusta, por cuanto si bien los maragatos en el segundo tiempo decayeron algo, no fué lo mismo en el primero, que hubo momentos que se revelaron superiores a su contendiente. Ac-

tuaron con poca suerte, pues consiguieron oportunidades en que parecía que el tanto estaba convertido, pero la «jetta» unas veces y la falta de puntería en otras malograban sus jugadas. A nuestro juicio todos nuestros compatriotas—a excepción del arquero que bien pudo haber evitado el primer goal—se desempeñaron correctamente y por ende pecaríamos de injustos al hacer distinciones. De los paraguayos nos agradaron Denis que hizo atajadas notables salvando a su arco de caldas inminentes, Fretes, Díaz, O. López, Rivas y Zelada.

El árbitro señor R. Vallarino dirigió con acierto el partido. Lo único que le tenemos que reprochar es que no cobró un «penal» que hizo Fretes y otro que el público exigía ante la tirada brusca del mismo a Pío Cabrera.

### Héctor Scarone

Estuvo ayer en la ciudad el jugador internacional Héctor Scarone, quien vino acompañando a los paraguayos, siendo dignamente agasajado, y por que no decirlo, hasta mimado por nuestras autoridades deportivas. El público que se encontraba ayer en el Parque Artigas, cuando advirtió su presencia le tributó una cariñosa ovación al popular delantero uruguayo.

### Los agasajos

Fué un día completo de fiesta el de ayer. Desde el arribo de los paraguayos no cesaron las autoridades footballísticas en cumplimentarlo para hacerles grata la estadía en nuestra ciudad. Y el público en general acompañó a aquellas en la tarea.

### De mañana

En la estación del Ferro Carril fueron saludados y recibidos por la mayoría de los miembros de la Asociación. Los huéspedes en número de treinta personas entre delegados, jugadores y cronistas, se alojaron en el Hotel Mauri. A poco de llegar fueron acompañados en una excursión por los alrededores, visitando el Parque Rodó, el puente carretero y varios edificios centrales, la Iglesia, el Banco, el Teatro, etc.

### A medio día

Se les obsequió con un vermouth en el Café «Paris» obsequio del Club «Central» y un almuerzo en el Hotel Mauri.

### En la cancha

La entrada de los visitantes en la cancha fué saludada con una clamorosa ovación. Los delegados, doctores Alvarez, Lafuente y señor Gaudino, este último en compañía de su esposa, fueron invitados a ocupar el palco levantado dentro del campo de deportes. Les acompañaba un grupo de damas, las autoridades de football, miembros del Concejo de Administración, Jefe de Policía, Juez Letrado, Director del Liceo, miembros de diferentes corporaciones locales, prensa, etc.

## JUGADORES Y DELEGADOS PARAGUAYOS



Parados: Párces, Oscar López, Mesi, Díaz, Mena, Denis, Rivas, Capdevila, dr. Lafuente, señor Gaudino; Sentados, Miranda, Elizcheli, Centurión, Mirandá. S. López, Recalde, Gona y Fretes

Al medio tiempo del match se obsequió a los jugadores con un lunch ofrecido por el Club «San José».

### De vuelta, en la Juventud Unida

Cerca de las ocho, con un atraso derivado de la tardía iniciación del match, se congregaron los invitados al lunch que la Asociación Maragata ofrecía a sus huéspedes. En uno de los salones del centro Juventud Unida se sirvió el lunch por el Bar del mismo. Una larga mesa artísticamente adornada fué rodeada por un numeroso grupo de personas, descorchándose champagne en abundancia. El servicio fué excelente, mereciendo elogios.

### En el Club

De allí se pasó al Club Fraternidad, donde la Directiva obsequió a los paraguayos con un vermouth. Un reducido grupo de familias, debido a la hora avanzada—eran cerca de las 9 cuando se llegó al local—se encontraba en el salón de fiestas, efectuándose, sin embargo, una animada tertulia.

### El banquete

Otro número que alcanzó éxito fué el banquete que se sirvió en el Hotel Mauri, participando de él alrededor de cincuenta comensales.

### En el Macció

La noche sumamente calurosa impidió que el público acudiera en mayor número a la función celebrada en el Macció en honor de la delegación paraguaya. No obstante ello, se congregó en la sala bastante público, llegando los huéspedes al Teatro cerca de las once p. m.

### El Baile

Pero, el número culminante de las fiestas ha sido el baile que se realizó en el Centro Juventud Unida. El amplio local resultó pequeño para contener la gran cantidad de familias asistentes, transcurriendo la fiesta en una animación pocas veces igualada. Todos los huéspedes fueron objeto de atenciones especiales, prolongándose el baile hasta altas horas de la mañana de hoy.

### De regreso

Por el tren de hoy a las 6 a. m. regresaron la totalidad de huéspedes, después de pasar entre nosotros un día de gratas e inolvidables expansiones.

### Casto Martínez Laguarda

Presidiendo la delegación de la Asociación Uruguaya que acompañó a los asunceños vino de Montevideo el señor Casto Martínez Laguarda que participó de todos los actos celebrados ayer.

### El doctor Abente Haedo

De Florida y con el propósito de presenciar el match vino en auto acompañado de su distinguida esposa el doctor Fernando Abente Haedo, director del Hospital Florida y compatriota de los huéspedes. Juntamente con los demás visitantes fué muy agasajado en ésta.

### Sin espacio

Absolutamente faltos de espacio, y en el deseo de no dejar sin crónica de la lucida jornada de ayer a nuestros lectores y aficionados, resolvimos a última hora agregar el presente boletín a la edición del 8 de Noviembre, motivo por el cual no podemos extendernos en detalles.

**Luis Mario López**

Cirujano-Dentista  
Calle Sarandí 718.

ESCRIBANI PÚBLICA

— DE —

**Ricardo Apatía y José P. Tejero**

ESCRIBANOS

Oficina: Asamblea, 540.

San José